

Pays de Sierck et Canner

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).
Sierck-les-Bains : tél. 0820 33 20 20.
Kœnigsmacker, Waldweistroff, Waldwisse : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies
Tous secteurs : tél. 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : tél. 03 82 82 64 27.
Metzervisse : tél. 03 82 56 80 70.
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 70 01.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

GUÉNANGE

Destination compost



Les déchets verts provenant des déchetteries de l'Arc mosellan finissent au centre de compostage de Guénange. Photo RL

Où vont les déchets verts une fois qu'ils sont collectés ? Ceux qui ont pu visiter le centre de compostage de Guénange ne l'ignorent plus. Dans le cadre de la Semaine du développement durable, la Communauté de communes de l'Arc mosellan (CCAM) a organisé une visite de ce centre éco-vert situé à la limite des communes de Guénange et de Bertrange, par la route de la forêt. Pour des raisons de sécurité, le nombre de places a été limité à une vingtaine de personnes. Elles ont été accueillies sur place par M. Michaux, directeur du centre et Magali Mander, technicienne environnement à la CCAM. Les visiteurs ont d'abord

assisté à la pesée, passage obligé pour tous les camions qui viennent y déposer les déchets verts. On leur a ensuite expliqué comment ces déchets verts vont finir en compost et ce qu'il advient des déchets divers en bois tels que palettes ou troncs d'arbres.

Les visiteurs, très intéressés, n'ont pas manqué de poser nombre de questions. Ils ont, par exemple, été agréablement surpris en apprenant que tous les déchets verts provenant des trois déchetteries de l'Arc mosellan y finissent en compost, prêt à être étendu dans les champs au bout de quatre mois. Quant au bois restant, il est revendu pour alimenter les chaufferies.

VOLSTROFF

Prêts pour le prix

Bien encadrés par la directrice, Vanessa Martin, les enfants du périscolaire de Volstroff ont choisi de participer pour la première fois au prix littéraire PEP. Celui-ci consiste à découvrir sept ouvrages et d'élire son titre préféré. Deuxième phase, Vanessa va accompagner les deux délégués de la structure, Laura Menu et Léa Di Guglielmo, jusqu'à Saint-Mihiel où vont se retrouver tous les jeunes ayant pris part au concours afin de désigner leur auteur préféré. « Tout en apportant une touche ludique, j'ai essayé d'amener les enfants à aimer la lecture et à leur faire découvrir de nouveaux horizons culturels », glisse Vanessa Martin. De nombreux forums furent pro-

posés dans mes séances afin que les jeunes puissent s'exprimer sur leurs lectures, connaître s'il y a eu identification au personnage ou pas, de dégager toutes les émotions et les cocher sur leur cahier de suivi. » Et de poursuivre : « Ainsi, les jeunes lecteurs ont abordé de manière littéraire la Première Guerre mondiale, le vol perpétré par une fillette dans un magasin afin qu'on lui prête de l'attention entre autres, en somme des histoires qui touchent tous les enfants... ».

Vanessa Martin accompagnera encore ses lecteurs en juin, à Metz, pour la remise de récompenses par l'auteur élu. Une belle activité développée au périscolaire !



Le périscolaire est inscrit au prix littéraire PEP. Le but est de découvrir sept ouvrages et d'élire son titre préféré. Photo RL

ELZANGE

Maginot sur le podium



Lors de la course de l'Arc mosellan, organisée pour la 25e année consécutive par l'ASSE de l'école de Distroff, les jeunes sportifs du groupe scolaire Maginot d'Elzange, se sont à nouveau distingués. Il s'agit de Kilian Rigottier Bois, Anaïs Legout, Melissa Meknaci et Dorian Ciccone.

KœNIGSMACKER

A vélo entre l'Arc mosellan et le canton de Sierck

Le C3FVTT et l'Amicale des pompiers de Kœnigsmacker donnent rendez-vous le 14 avril aux amoureux de vélo. La 8e randonnée la Tristan proposera six circuits.

Is en gardent un mauvais souvenir. L'an dernier, la 7e édition de la Tristan — en hommage à Tristan Liebaert — avait été généreusement arrosée et n'avait attiré que 380 courageux contre les 800 habituels. Mais cette année, le C3FVTT et l'Amicale des pompiers de Kœnigsmacker ont décidé de conjurer le sort et d'organiser une huitième édition ensoleillée.

Six parcours ont été soigneusement préparés et seront balisés. De 16 à 80 km, en fonction des capacités physiques de chacun, les parcours de randonnée en VTT permettront aux familles et aux sportifs de découvrir les paysages entre Kœnigsmacker et Schengen, en passant par Sierck, Montnach mais aussi Veckring. Alain du C3FVTT planche sur les itinéraires depuis le mois d'octobre.

« On a privilégié au maximum les chemins en forêt. Pour la première fois, une incursion en Allemagne et au Luxembourg sera proposée par le biais du circuit de 80 km, qui s'adresse bien sûr aux sportifs aguerris. »

Nouveauté également, avec la mise à disposition de tandem pour les pilotes handisport. « Le circuit 2 de 18 km a été pensé spécialement pour les partici-

pants malvoyants. Une pré-inscription est requise car nous ne possédons pas assez de tandems. »

Gravir la montée impossible

La montée impossible, ou plutôt quasi impossible, sera toujours au programme. Ce challenge est ouvert à tous les randonneurs. Pour l'heure, seuls deux concurrents sont parvenus au sommet.

Le top départ sera donné à partir de 7h30 et les inscriptions seront prises jusqu'à 11h30. Sur le site de la caserne des pompiers de Kœnigsmacker, il y aura de quoi se restaurer et se désaltérer. « Huit points de ravitaillement ponctueront les circuits, précise Fabrice, président de l'Amicale. A noter qu'une partie des bénéfices de la journée sera versée aux œuvres des pupilles des pompiers. »

Pour participer, il est nécessaire d'avoir un vélo en bon état et de porter un casque.

Randonnée de VTT le 14 avril. Tarifs : 4 € pour les circuits de 16 et 18 km, 5 € pour les autres. Renseignements sur www.c3fvtt.fr

S. F.



Pour la 8e année, pompiers et cyclistes unissent leurs forces pour organiser une randonnée de VTT à la mémoire de Tristan Liebaert. Photo Philippe NEU.

DISTROFF

Gym d'entretien double version



Géraldine (à droite) décline la gym d'entretien sur deux thèmes. Photo RL

BUDING

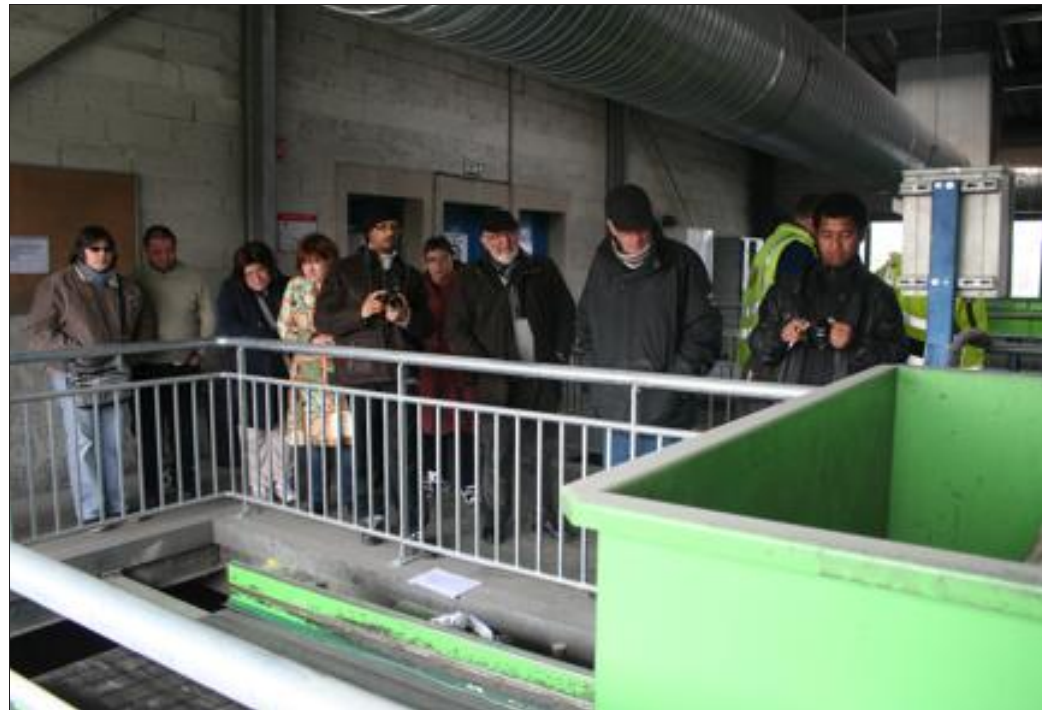
Nouveau succès pour la Semaine du développement durable

Magali Mander n'a guère eu le temps de souffler durant cette semaine... se retrouvant au four et au moulin pour la bonne cause. Celle de la sensibilisation au tri des déchets.

Dans le cadre des visites organisées par l'Arc mosellan lors de la Semaine du développement durable, une visite a eu lieu au centre fameckois de Lorval où les déchets issus des collectes sélectives sont triés, plus précisément, conditionnés et stockés avant d'être recyclés.

Accueillis par Franck, responsable du site de la Fensch, et Magali Mander, technicienne environnement à la CCAM, les visiteurs ont appris ce qui pouvait être recyclé dans les sacs transparents ramassés lors de la collecte sélective au sein des communes de l'Arc mosellan. Ils ont pu poser leurs questions nombreuses sur les doutes qu'ils pouvaient avoir quant à certains déchets.

Et là, il leur a fallu se débarrasser de bien des idées reçues et de "bonnes habitudes" qui, en fait, se révélaient mauvaises. Et Magali Mander d'expliquer à un public d'adultes, jeunes et beaucoup moins jeunes : « Une partie de la collecte part en refus de tri vers le centre d'enfouissement technique d'Aboncourt. Or, ce volume doit au préalable être



Des visiteurs de Metzervisse, de Buding et autres villages de l'Arc Mosellan... Photo RL

trié manuellement par les agents du centre, ce qui augmente d'autant le volume à trier. Par voie de conséquence, cette manutention se retrouve forcément facturée directement aux habitants de la communauté de communes. Fi

donc des plastiques d'emballage de toutes sortes en dehors des flacons et des bouteilles, et surtout des emboîtages de produits dissemblables telles que bouteilles en plastique dans une boîte de conserve, le tout dans un carton ! Il faut abso-

lument que les consommateurs prennent au quotidien les bonnes habitudes. »

Les visiteurs ont été également fort impressionnés par la précision des agents qui arrivent à détecter en une fraction de seconde et à éliminer

Les lundis de 18h30 à 19h30 et les mercredis de 18h à 19h, Géraldine anime les séances de gym « entretien adultes » pour l'association Culture et Liberté de Distroff (ACLD) au centre culturel. Les deux cours suivent la même trame, mais l'une sur des musiques modernes occidentales et l'autre sur des rythmes et chansons africaines.

Le déroulement type comporte un échauffement musculaire et cardio-vasculaire avec déplacements et travail d'isolation et de placement corporel, puis un exercice d'endurance avec utilisation des mouvements vus pendant l'échauffement et mis en chorégraphie. L'animatrice poursuit par un travail sur la tonification musculaire avec roulements selon les séances : exercices de musculation des abdominaux, fessiers, adducteurs, biceps, dos, etc., avec ou sans matériel (élastique, poids, chaises,...).

Et pour finir sont proposés des exercices de relaxation et des mouvements d'étirements généraux et spécifiques selon les parties travaillées à la musculation. Les sessions sont adaptées à tout public, des adolescents aux seniors, avec adaptation des niveaux de difficulté des exercices aux personnes.

Renseignements et inscriptions sur place aux jours et heures des séances (hors vacances scolaires).

l'intrus sur le tapis roulant. En fin de circuit, ils ont apprécié les jolies couleurs des matières compactées en balle et qui vont être recyclées.

Chaque participant, après avoir reçu une clé USB en bois gérée durablement comme cadeau écologique, a également reçu mission par Magali Mander de transmettre leur nouveau savoir à leurs proches, voisins et connaissances afin qu'au sein de l'Arc mosellan, le taux de refus se rapproche de zéro et devenir ainsi des "missionnaires du développement durable".

Une semaine du développement durable qui s'est achevée hier par une opération "Nettoyons la nature" à Distroff, Guénange, Volstroff, Stuckange. Après les succès rencontrés pour les projections de film à Buding ("L'aventure des plantes") ou à Volstroff (Le monde selon Monsanto), les visites de bâtiment basse consommation, les visites du centre de compostage à Guénange ou d'enfouissement à Aboncourt. « Un succès indéniable et encourageant » pour la technicienne de la CCAM. Qui remettra ça en 2014.

HAUTE-KONTZ

Conseil municipal mercredi

Le conseil municipal se réunira en mairie, en session ordinaire, le mercredi 10 avril à 20h. L'ordre du jour est le suivant : vote du taux d'imposition des taxes directes locales pour l'année 2013, examen et vote des budgets primitifs de l'exercice 2013, approbation des comptes de gestion de l'exercice 2012, sécurisation alimentation en eau potable – tranche 2013 rue Principale, adhésion à Moselle Agence technique, outil technique d'assistance à maîtrise d'ouvrage, fixation des nouvelles règles de représentativité des communes au conseil communautaire, subvention mission locale du Nord mosellan et protection sociale complémentaire risque prévoyance des agents communaux.

SIERCK-LES-BAINS

Repas de la Fraternité

Dimanche 21 avril, l'association Fraternité-Cénacle organise son traditionnel repas de la fraternité au profit des projets de ses amis africains du Burkina Faso. L'accueil se fera à partir de midi, à l'Espace culture & loisirs de Sierck-les-Bains. Il est évidemment conseillé de réserver son repas, le nombre de places étant limité. Participation demandée : 23 € pour les adultes et 10 € pour les enfants de moins de 12 ans. L'apéritif, les boissons ainsi qu'un billet de tombola sont offerts.

Inscriptions avant le 14 avril au 03 82 50 17 37 ou 06 67 28 15 97.

APACH

Carnet bleu

Arthur est né au foyer de Daniel Eibach et Elodie Plancke. Nos félicitations aux heureux parents et bienvenue au bébé !

CONTZ-LES-BAINS

Bienvenue Manon

De Thionville, nous apprenons la naissance, le 23 mars dernier, de Manon, au foyer de Jessica Irr et de David Baillleul, résidant la commune.

Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au nouveau-né.

HUNTING

Des bougies sur le gâteau

Ce sont essentiellement les dames qui seront à l'honneur, parmi les anciens de la commune en ce mois d'avril. Elles sont en effet au nombre de 6 pour un seul homme à fêter leur anniversaire. C'est d'ailleurs ce dernier, Jean Charles Cadet, qui a ouvert la marche, mercredi dernier, en faisant son entrée dans la catégorie des "70 ans et plus". Avant-hier, c'est une des doyennes de la localité, Germaine Mellinger, qui a soufflé 88 bougies. Le 10, Marie Marguerite Gérardy, fêtera ses 74 années de vie. Le 13, ce sera le tour de Monique Nesler de partager le gâteau d'anniversaire, à l'occasion de ses 77 ans. Le 23 avril Louise Nousse entrera dans le groupe des octogénaires. Le 23, une autre doyenne en pleine forme, Cécile Fousse, qui fêtera ses 87 printemps. Enfin, Denise Decker recevra les congratulations le 29, en passant elle aussi le cap des 80 ans.

A tous les sept, nous présentons nos félicitations et meilleurs vœux.

WALDWEISTROFF

Anniversaires

Ils sont huit aînés à être à l'honneur ce mois-ci. Le premier jour d'avril, Christiane Falquérho a eu 75 ans. Le lendemain c'était autour de Monique Kontzler de fêter ses 74 ans. Le 7, François Salmon aura 69 ans et Jean-Marie Kieffer aura le même âge le 10. Irène Pignon soufflera 79 bougies le 15, et le même jour, Jean-Pierre Henrion aura 67 ans. Pour terminer, Gilbert Sommen fêtera ses 71 ans le 23.

Joyeux anniversaire à tous !